

Desde 1983, el AIDS Legal Referral Panel (ALRP) del Área de la Bahía de San Francisco ha manejado alrededor de 50.000 problemas legales para las personas que viven con VIH/SIDA.



Nuestro panel de más de 700 abogados voluntarios del ALRP está listo para brindarle servicios legales extendidos y ayudarle a resolver sus problemas legales.



ALRP también asesora a personas con VIH/SIDA en otras áreas legales, como:

- Testamentos y poderes notariales
- Ley propietario-arrendatario
- Bancarrota y crédito
- Beneficios del gobierno
- Discriminación en el empleo
- Privacidad/ confidencialidad
- Ley familiar
- Seguros de vida y salud

Abogados para ayudarle

Si tiene un problema legal, llame al:

**(415) 701-1200**  
**(510) 451-5353**

1663 Mission Street, Suite 500  
San Francisco, CA 94103  
[www.alrp.org](http://www.alrp.org)

Se habla español

Tribunal Estatal de California  
Servicio de Derivación de Abogados Certificados #0070

No se trata solo de los derechos de las personas, se trata de la vida de las personas.

## Proyecto de Asistencia Legal para Inmigrantes con VIH/SIDA

I H A P

IMMIGRANT HIV/AIDS  
ASSISTANCE PROJECT

Para los residentes del Área de la Bahía de San Francisco que viven con VIH/SIDA



IHAP (por sus siglas en inglés) significa “Proyecto de Asistencia para Inmigrantes con VIH/SIDA” En términos sencillos, el IHAP está diseñado para asesorar a personas que viven con VIH/SIDA y que tienen problemas legales relacionados con su estatus de inmigración. Algunos de estos problemas pueden ser los siguientes

- 👉 Ajuste de estatus – permite que los inmigrantes cambien su estatus de asilados por el de residentes permanentes (poseedores de “greencard”).
- 👉 Naturalización – proceso mediante el cual un residente legal se convierte en ciudadano estadounidense.
- 👉 Asilo político – puede ser otorgado a una persona VIH-positiva que esté físicamente presente en los Estados Unidos y tenga un miedo fundado de persecución en su país de origen debido a su raza, religión, nacionalidad y/o pertenencia a un grupo social particular (por ejemplo: VIH/SIDA, orientación sexual y/o opinión política).

El Proyecto de Asistencia Legal para Inmigrantes con VIH/SIDA es uno de los pocos programas de este tipo que asesoran a quienes viven con VIH/SIDA con sus problemas legales relacionados con su estatus de inmigración.

## Representación legal

Primero, nuestro abogado realiza una consulta exhaustiva con cada cliente para evaluar y tratar las necesidades de inmigración de éste.

Según la complejidad del problema legal, puede referirse el caso a un abogado del panel de ALRP. Los servicios de nuestro abogado son totalmente gratuitos. Los abogados del panel de ALRP puede cobrar honorarios, según la naturaleza del caso y los ingresos del cliente.



Para poder recibir estos servicios, el cliente debe ser VIH positivo o tener SIDA y vivir en uno de los siete condados del Área de la Bahía de San Francisco en los que funciona ALRP: Alameda, Contra Costa, Marin, San Francisco, San Mateo, Solano y Sonoma.

## ¿Y si necesita un abogado?

Póngase en contacto con nuestro abogado, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. al (415) 701-1200, extensión 313.

## Educación del personal y los clientes

Los abogados de IHAP realizan presentaciones educativas para clientes sobre problemas legales específicos. Los abogados de IHAP también se encuentran disponibles para realizar presentaciones del servicio para el personal de otras agencias y organizaciones de modo que éstas puedan referir a sus clientes de manera adecuada.

Si su organización está interesada en programar una presentación para su personal y/o clientes póngase en contacto con nuestro abogado de IHAP.

ALRP brinda servicios legales para personas con VIH/SIDA en el Área de la Bahía de San Francisco.

Nuestra misión es ayudar a las personas con VIH/SIDA a mantener o mejorar su salud mediante la solución de sus problemas legales.

## Política de acceso lingüístico de ALRP

ALRP le brinda en forma gratuita todos los servicios de traducción e interpretación que usted pueda necesitar.

El abogado de inmigración de IHAP es bilingüe (inglés/español) y bicultural.